

32001R1035

L 145/1

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

31.5.2001

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1035/2001,  
22. mai 2001,  
Dissostichus spp. püügidokumentide kehtestamise kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust <sup>(2)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Antarktika vete elusressursside kaitse konventsioon, edaspidi "konventsioon", kiideti heaks otsusega 81/691/EMÜ <sup>(3)</sup> ja see jõustus ühenduses 21. mail 1982.
- (2) Konventsioon sätestab Antarktika vete loomastiku ja taimestiku kaitse ja majandamise piirkondadevaheliseks koostööks raamistiku, asutades Antarktika vete elusressursside kaitse komisjoni, edaspidi "CCAMLR", ja lepinguosalisi siduvate kaitsemeetmete võtmise.
- (3) Novembris 1999 peetud kaheksateistkümnendal aastakoosolekul võttis CCAMLR vastu kaitsemeetme 170/XVIII *Dissostichus* spp. püügidokumentide kehtestamise kohta.
- (4) *Dissostichus* spp. püügidokumentide kehtestamise eesmärk on parandada selle liigi rahvusvahelise kaubanduse järelevalvet ja määrata kindlaks CCAMLRi lepinguosaliste territooriumile imporditud või sealt eksporditud kogu *Dissostichus* spp. päritolu.
- (5) Samuti peaks püügidokumentidega olema võimalik kindlaks määrata, kas *Dissostichus* spp. on püütud konventsioonialal viisil, mis vastab CCAMLRi kaitsemeetmetele, ja koguda püügiandmeid, et võimaldada teaduslikult hinnata varusid.

(6) Kaitsemeetme 170/XVIII muutus lepinguosalistele siduvaks 9. mail 2000. Seetõttu peaks ühendus selle rakendama.

(7) Võimaldamaks CCAMLRil täita liigi kaitsmise eesmärki, tuleks *Dissostichus* spp. igasuguse impordi suhtes kohaldada püügidokumentide esitamise kohustust.

(8) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ <sup>(4)</sup>, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise kord,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

**Üldsätted**

*Artikkel 1*

**Eesmärk**

Käesoleva määrusega sätestatakse üldeeskirjad ja tingimused, millega reguleeritakse CCAMLRi vastuvõetud *Dissostichus* spp. püügidokumentide rakendamist ühenduses.

*Artikkel 2*

**Reguleerimisala**

Käesolevat määrust kohaldatakse:

- a) ühenduse kalalaevade lossitud või ümberlaaditud kogu *Dissostichus* spp. suhtes;
- b) ühendusse imporditud, sealt eksporditud või reeksporditud kogu *Dissostichus* spp. suhtes.

<sup>(1)</sup> EÜT C 337 E, 28.11.2000, lk 103.

<sup>(2)</sup> Arvamus on esitatud 28. veebruaril 2001 (Euroopa Ühenduste Teatajas seni avaldamata).

<sup>(3)</sup> EÜT L 252, 5.9.1981, lk 26.

<sup>(4)</sup> EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

## Artikkel 3

**Mõisted**

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *Dissostichus spp.* — *Dissostichus eleginoides* ja *Dissostichus mawsoni* liiki kuuluvad kalad;
- b) püügidokument — I lisa määratletud teavet sisaldav ja vastavalt II lisa näidisele esitatud dokument;
- c) CCAMLRi ala — konventsiooni I artiklis määratletud raketidusala.

## II PEATÜKK

**Lipuriigi kohustused**

## Artikkel 4

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et nende lipu all sõitvatel laevadel, kellel on *Dissostichus spp.* püügiluba, oleks nõuetekohaselt täidetud püügidokument *Dissostichus spp.* igal lossimisel või ümberlaadimisel.

## Artikkel 5

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et nende lipu all sõitvatel laevadel oleks *Dissostichus spp.* igal ümberlaadimisel nõuetekohaselt täidetud püügidokument.

## Artikkel 6

Liikmesriigid varustavad iga oma lipu all sõitva laeva, kellel on luba püüda *Dissostichus spp.*, ja ainult need laevad, püügidokumentivormidega.

## Artikkel 7

Liikmesriigid tagavad, et igal nende välja antud püügidokumentivormil on spetsiifiline identifitseerimisnumber, nagu see on näidatud I lisa.

Samuti lisavad nad igale püügidokumentivormile *Dissostichus spp.* püüda lubava püügilitsentsi või -loa numbril, mille nad on välja andnud oma lipu all sõitvale laevale.

## III PEATÜKK

**Kapteni kohustused**

## Artikkel 8

1. Ühenduse kalalaeva kapten tagab *Dissostichus spp.* igal lossimisel või ümberlaadimisel oma laevale või laevalt nõuetekohaselt täidetud püügidokumendi olemasolu.

2. Ühenduse kalalaeva kapten, kes on saanud ühe või mitu püügidokumentivormi, järgib enne iga *Dissostichus spp.* lossimist või ümberlaadimist järgmist korda:

- a) ta tagab I lisa loetletud kogu kohustusliku teabe täpse kandmise püügidokumentidele;
- b) kui lossimine või ümberlaadimine hõlmab *Dissostichuse* mõlema liigi püüdmist, kannab kapten püügidokumentile lossitava või ümberlaaditava püügi arvestusliku kogukaalu ja näitab ära mõlema liigi arvestusliku kaalu;
- c) kui lossimine või ümberlaadimine hõlmab *Dissostichuse* mõlema liigi püüdmist erinevatest allpiirkondadest ja/või statistilistest rajoonidest, kannab kapten püügidokumentile mõlema liigi arvestusliku kaalu iga allpiirkonna ja/või statistilise rajooni kaupa;
- d) kapten edastab laeva lipuliikmesriigile kõige kiiremal olemasoleval elektroonilisel teel püügidokumendi numbril, mis kuupäevast kuupäevani püük toimus, liigid, töötlemisviisi või -viisid, lossitava koguse arvestusliku kaalu ja püügipiirkonna või -piirkonnad, lossimise või ümberlaadimise kuupäeva ning lossimissadama ja -riigi või laeva, millelt ümberlaadimine toimus, ning küsib lipuliikmesriigilt kinnitusnumbril.

Komisjon võib käesoleva punkti rakenduseeskirjad vastu võtta artikli 25 lõikes 2 kehtestatud korras.

## Artikkel 9

Kui lipuliikmesriik on teinud kindlaks, et lossitav või ümberlaaditav püük vastab laeva püügiloale, edastab ta laeva kaptenile kõige kiiremal olemasoleval elektroonilisel teel kinnitusnumbril. Kapten kannab kinnitusnumbril püügidokumentidele.

Komisjon võib käesoleva punkti rakenduseeskirjad vastu võtta artikli 25 lõikes 2 kehtestatud korras.

## Artikkel 10

1. Ühenduse kalalaeva kapten või tema volitatud esindaja, kes on saanud ühe või mitu püügidokumentivormi, võtab kohe pärast iga *Dissostichus spp.* lossimist või ümberlaadimist

- a) ümberlaadimise korral püügidokumentidele selle laeva kapteni allkirja, millele püük ümber laaditakse;
- b) lossimise korral püügidokumentidele:
  - lossimissadama või vabasadama ametiisiku allkirja ja templiga kinnituse ning
  - isiku allkirja, kes võtab püügi lossimissadamas või vabasadamadas vastu.

2. Kui lossimisel püük jagatakse, annab nimetatud kapten või tema volitatud esindaja püügidokumendi koopia igale isikule, kes võtab püügiosa lossimissadamas või vabasadamast vastu. Kapten või tema volitatud esindaja kannab püügidokumendile selle isiku vastuvõetud püügikoguse ja päritolu ning võtab temalt allkirja.

Selles lõigus nimetatud teavet püügi kohta võib artikli 25 lõikes 3 sätestatud korras muuta, kohaldamaks CCAMLRi kaitsemeetmeid, mis saavad ühenduses kohustuslikuks.

3. Nimetatud kapten või tema volitatud esindaja allkirjastavad kohe pärast püügi jagamist püügidokumentide koopia või koopiad ja edastavad need kõige kiiremal olemasoleval elektroonilisel teel laeva lipuliikmesriigile. Samuti annab ta allkirjastatud dokumendi koopia igale isikule, kes võtab vastu püügiosa.

Komisjon võib käesoleva lõike rakenduseeskirjad vastu võtta artikli 25 lõikes 2 kehtestatud korras.

#### Artikkel 11

Ühenduse kalalaeva kapten või tema volitatud esindaja jätab püügidokumendi allkirjastatud originaali enda kätte hoiule ja annab selle lipuliikmesriigile hiljemalt ühe kuu möödumisel kalastushooaja lõpust.

Käesoleva artikli rakenduseeskirjad võib vastu võtta komisjon artikli 25 lõikes 2 sätestatud korras.

#### Artikkel 12

1. Kapten, kelle ühenduse kalalaevale on püük ümber laaditud, või tema volitatud esindaja võtab viivitamata pärast *Dissostichus* spp. lossimist ümberlaaditud laevadelt saadud püügidokumendile:

- lossimissadama või vabasadama ametiisiku allkirja ja templiga kinnituse ning
- isiku allkirja, kes võtab püügi lossimissadamas või vabasadamast vastu.

2. Kui lossimisel püük jagatakse, annab kapten või tema volitatud esindaja püügidokumendi koopia igale isikule, kes võtab püügiosa lossimissadamas või vabasadamast vastu. Kapten või tema volitatud esindaja kannab püügidokumendile selle isiku vastuvõetud püügikoguse ja päritolu ja võtab temalt allkirja.

Selles lõigus nimetatud teavet püügi kohta võib artikli 25 lõikes 3 sätestatud korras muuta, et kohaldada CCAMLRi kaitsemeetmeid, mis saavad ühenduses kohustuslikuks.

3. Nimetatud kapten või tema volitatud esindaja allkirjastavad kohe pärast püügi jagamist püügidokumentide koopia või koopiad ja edastavad allkirjastatud ja templiga varustatud püügidokumendi koopiad kõige kiiremal olemasoleval elektroonilisel teel

laeva lipuliikmesriigile. Samuti annab ta asjakohase allkirjastatud dokumendi või dokumentide koopia igale isikule, kes võtab vastu püügiosa.

Komisjon võib käesoleva lõike rakenduseeskirjad vastu võtta artikli 25 lõikes 2 kehtestatud korras.

#### IV PEATÜKK

### Liikmesriikide kohustused *Dissostichus* spp. lossimise, importimise, ekspordimise ja reeksportimise korral

#### Artikkel 13

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed, et määrata kindlaks nende territooriumile imporditud või sealt eksporditud kogu *Dissostichus* spp. päritolu ja määrata kindlaks, kas *Dissostichus* spp. on püütud konventsioonialal viisil, mis vastab CCAMLRi kaitsemeetmetele.

#### Artikkel 14

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed, tagamaks nende sadamates *Dissostichus* spp. igal lossimisel nõuetekohaselt täidetud püügidokumendi olemasolu.

#### Artikkel 15

1. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et iga nende territooriumile imporditud *Dissostichus* spp. saadetisega oleksid kaasas ekspordi või reeksporti kinnitav püügidokument või -dokumendid, mis vastaksid saadetises sisalduvale *Dissostichus* spp. koguhulgale.

2. Liikmesriigid tagavad, et nende tolliasutused või pädevad ametiisikud nõuavad iga nende territooriumile imporditud *Dissostichus* spp. saadetise impordidokumentide esitamist ja tutvuvad nendega põhjalikult, tõendamaks et nende hulgas on ekspordi või reeksporti kinnitav püügidokument või -dokumendid, mis vastavad saadetises sisalduvale *Dissostichus* spp. koguhulgale. Samuti võivad ametiisikud põhjalikult tutvuda mis tahes saadetise sisuga, tõendamaks püügidokumendis või -dokumentides sisalduva teabe vastavust.

3. Ekspordi kinnitav *Dissostichus* spp. püügidokument:

- a) sisaldab I lisas määratletud kogu teavet ja vajalikke allkirju; ja
- b) sisaldab eksporditava riigi ametiisiku allkirjastatud ja templiga varustatud tõendit, millega kinnitatakse dokumendis sisalduva teabe õigsust.

#### Artikkel 16

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et iga nende territooriumilt reeksportitud *Dissostichus* spp. saadetisega oleksid kaasas reeksporti kinnitav püügidokument või -dokumendid, mis vastaksid saadetises sisalduvale *Dissostichus* spp. koguhulgale.

Reeksporti kinnitav püügidokument järgib II lisas toodud näidist ja sisaldab artiklis 29 määratletud teavet.

## V PEATÜKK

**Importijate ja eksportijate kohustused***Artikkel 17*

*Dissostichus* spp. importimine on keelatud, kui kõnealuse partiiga ei ole kaasas püügidokument.

*Artikkel 18*

1. Iga *Dissostichus* spp. saadetise eksportimisel lossivast liikmesriigist kannab eksportija igale püügidokumendile:

- a) *Dissostichus* spp. iga liigi koguse, mis sisaldub dokumendis deklareeritud saadetises;
- b) saadetise importija nime ja aadressi ning importimiskoha;
- c) oma nime ja aadressi.

Pärast iga püügidokumendi allkirjastamist võtab ta eksportiva liikmesriigi pädeva asutuse püügidokumendi allkirjastatud ja templiga varustatud kinnituse.

2. Selles lõigus nimetatud teavet võib artikli 25 lõikes 3 sätestatud korras muuta, et kohaldada CCAMLRi kaitsemeetmeid, mis saavad ühenduses kohustuslikuks.

*Artikkel 19*

1. Reeksportimise korral esitab reeksportija järgmised andmed:

- a) kõigi reeksportitavatest liikidest valmistatud toodete netokaal koos püügidokumendi numbriga iga liigi ja toote kohta;
- b) saadetise importija nimi ja aadress, importimiskoht ning eksportija nimi ja aadress.

Ta võtab reeksportiva liikmesriigi pädeva asutuse allkirjastatud ja templiga varustatud kinnituse kõigi andmete kohta.

2. Lõigus 1 nimetatud teavet püügi kohta võib artikli 25 lõikes 3 sätestatud korras muuta, et kohaldada CCAMLRi kaitsemeetmeid, mis saavad ühenduses kohustuslikuks.

## VI PEATÜKK

**Andmete edastamine***Artikkel 20*

Lipuliikmesriik edastab viivitamata kõige kiiremal olemasoleval elektroonilisel teel artiklites 10 ja 12 osutatud koopiad CCAMLRi sekretariaadile ja komisjonile.

Liikmesriigid edastavad viivitamata kõige kiiremal olemasoleval elektroonilisel teel ekspordi või reeksporti kinnitavate püügidokumentide koopiad CCAMLRi sekretariaadile ja komisjonile, nii et need oleksid järgmisel tööpäeval kõigile lepingupooltele kättesaadavad.

*Artikkel 21*

Liikmesriigid teatavad komisjonile riigiasutuse või -asutuste nimed (koos nime, aadressi, telefoni- ja faksinumbri ning e-posti aadressiga), kes vastutavad püügidokumentide väljaandmise ja kinnitamise eest, ja komisjon teavitab sellest CCAMLRi sekretariaati.

*Artikkel 22*

Liikmesriigid esitavad igal aastal hiljemalt 15. septembriks CCAMLRi sekretariaadile edastamiseks komisjonile aruande, milles on püügidokumentidest saadud andmed nende territooriumile imporditud või sealt reeksportitud *Dissostichus* spp. päritolu ja koguse kohta.

## VII PEATÜKK

**Lõppsätted***Artikkel 23*

I, II ja III lisa võib artikli 25 lõikes 3 sätestatud korras muuta, et kohaldada CCAMLRi kaitsemeetmeid, mis saavad ühenduses kohustuslikuks.

*Artikkel 24*

Artikli 8 lõike 2 punkti d, artikli 9, artikli 10 lõike 3, artikli 11 ja artikli 12 lõike 3 rakendamiseks vajalikud meetmed võetakse vastu artikli 25 lõikes 2 osutatud korralduskomitee menetluse kohaselt.

Artikli 10 lõike 2, artikli 12 lõike 2, artikli 18 lõike 2, artikli 19 lõike 2 ja artikli 23 alusel võetavad meetmed võetakse vastu artikli 25 lõikes 3 osutatud korras.

*Artikkel 25*

1. Komisjoni abistab määruse (EMÜ) nr 3760/92<sup>(1)</sup> artikli 17 alusel loodud komitee.

2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7.

3. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7.

4. Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 ja artikli 5 lõikes 6 sätestatud tähtjaks kehtestatakse kolm kuud.

<sup>(1)</sup> EÜT L 389, 31.12.1992, lk 1.

*Artikkel 26*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. mai 2001

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

M. WINBERG

---

## I LISA

**DISSOSTICHUS SPP. PÜÜGIDOKUMENT**

Püügidokumendil on järgmine teave.

1. Täpne identifitseerimisnumber, mis koosneb:

- i) neljakohalisest numbrist, mille esimesed kaks kohta on Rahvusvahelise Standardiorganisatsiooni (ISO) riigikood, millele järgnevad kaks kohta näitavad dokumendi väljaandmise aastat;
- ii) kolmekohalisest järjenumbrist (esimene number on 001), mis näitab püügi dokumendivormide väljaandmise järjekorda.

2. Järgmine teave:

- i) püügidokumendivormi väljaandnud asutuse nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber;
- ii) laeva nimi, kodusadam, riiklik registrinumber ja kutsung ning vajaduse korral IMO/Lloyd'si registrinumber;
- iii) laevale välja antud vastava litsentsi või loa number;
- iv) lossitud või ümberlaaditud *Dissostichus* spp. iga liigi kaal toote tüübi kaupa, ja
  - a) CCAMLri statistilise allpiirkonna või rajooni kaupa, kui see on püütud konventsioonialal; ja/või
  - b) ÜRO Toitlus- ja Põllumajandusorganisatsiooni (FAO) statistilise piirkonna, allpiirkonna või rajooni kaupa, kui see on püütud väljaspool konventsiooniala;
- v) mis kuupäevast kuupäevani püük toimus;
- vi) lossimise korral kuupäev ja sadam, kus püük lossiti; ümberlaadimise korral kuupäev ja laeva nimi, lipp ja riiklik registrinumber (ühenduse laevade puhul vastavalt ühenduse kalalaevade registrit käsitlevale 30. septembri 1998. aasta komisjoni määrusele (EÜ) nr 2090/98 antud laevastikuregistri sisenumbrer), ja
- vii) püügi vastuvõtja või vastuvõtjate nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning iga vastuvõetud liigi kogus ja toote tüüp.

## II LISA

## DISSOSTICHUS SPP. PÜÜGIDOKUMENDI NÄIDIS

DISSOSTICHUS SPP. PÜÜGIDOKUMENT						V1.2
Dokumendi number		Lipuriigi kinnitusnumber				
TOOTMISOSA						
1. Väljaandnud asutus						
Nimi		Aadress			Telefon: Faks:	
2. Kalalaeva nimi		Kodusadam ja registrinumber		Kutsung	IMO/Lloyd'si number (vajaduse korral)	
3. Litsentsi number (kui on välja antud)			4. Selle koguse püügikuupäevad Alates:		Kuni:	
5. Lossimise/ümberlaadimise kuupäev						
6. (Lossitud/ümberlaaditud) kala kirjeldus						
Liik	Tüüp	Lossitava koguse arvestuslik kaal (kg)	Püügiala	Tõendatud lossimiskaal (kg)	Müüdüd netokaal (kg)	7. Aadress, telefoni- ja faksinumber Vastuvõtja nimi:
						Allkiri:
						Aadress:
						Telefon:
						Faks:
Liigid: TOP Dissostichus eleginoides, TOA Dissostichus mawsoni						
Tüüp: WHO terved; HAG peata ja sisikonnata; HAT peata ja sabata; FLT filee; HGT peata, sisikonnata ja sabata; OTH muu (täpsemalt):						
8. Teave lossimiste/ümberlaadimiste kohta: Kinnitan, et esitatud teave on mulle teada olevatel andmetel täielik, tõene ja täpne ning et KOGU püütud Dissostichus spp. püüti/ei püütud (*) konventsioonialal viisil, mis vastab CCAMLRI kaitsemeetetele.						
Kalalaeva kapten või volitatud esindaja		Allkiri			Lossimise/ümberlaadimise sadam ja riik/piirkond	
9. Ümberlaadimise tunnistus: Kinnitan, et esitatud teave on mulle teada olevatel andmetel täielik, tõene ja täpne.						
Vastuvõtva laeva kapten		Allkiri		Laeva nimi	Registrinumber	
10. Sadamaal toimunud lossimise ja/või ümberlaadimise tõend: Kinnitan, et esitatud teave lossimise kohta on mulle teada olevatel andmetel täielik, tõene ja täpne.						
Nimi		Asutus	Allkiri	Aadress	Telefon: Faks:	Ametlik pitsar (Tempel)

11. EKSPORT			12. Eksportija deklaratsioon: Kinnitan, et esitatud teave on mulle teada olevatel andmetel täielik, tõene ja täpne.			
Kala kirjeldus						
Liik	Tooteliik	Netokaal (kg)	Nimi	Aadress	Allkiri	Ekspordilitsents (kui on välja antud)
			13. Eksporti valitsusasutuse kinnitus: Kinnitan, et esitatud teave on mulle teada olevatel andmetel täielik, tõene ja täpne.			
			Nimi/ametinimetus	Allkiri	Kuupäev	Pitser (tempel)
14. IMPORT						
Importija nimi			Aadress			
Mahalaadimiskoht:			Linn	Osariik/maakond	Riik	
(*) mittevajalik maha tõmmata.						



